

Version 10/02



D **Steckernetzgerät**
UPA-1200/UPA-2000 Seite 4 - 11

GB **In-Plug power supply**
UPA-1200/UPA-2000 Page 12 - 19

F **Bloc d'alimentation**
enfichable UPA-1200/
UPA-2000 Page 20 -27

NL **Stekkervoedings-**
apparaat UPA-1200/
UPA-2000 Pagina 28 - 35

Best.-Nr. / Item-No. / N^o de commande / Bestnr.: 51 16 00/
51 16 13



D Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

GB These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.

For this reason, retain these operating instructions for reference!

F Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa maintenance. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile.

NL Deze handleiding hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor de inbedrijfstelling en de hantering. Neem deze aanwijzingen in acht, ook wanneer u dit product aan derden doorgeeft.

Bewaar daarom deze handleiding zorgvuldig zodat u hem later kunt raadplegen!

100 %
Recycling-
Papier.

D **Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 %
recycling
paper.

GB **Imprint**

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

Bleached
without
chlorine.

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.



F **Note de l'éditeur**

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2000 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100%
papier
recyclé.

Blanchi
sans
chlore.

NL **Impressum**

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV. Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

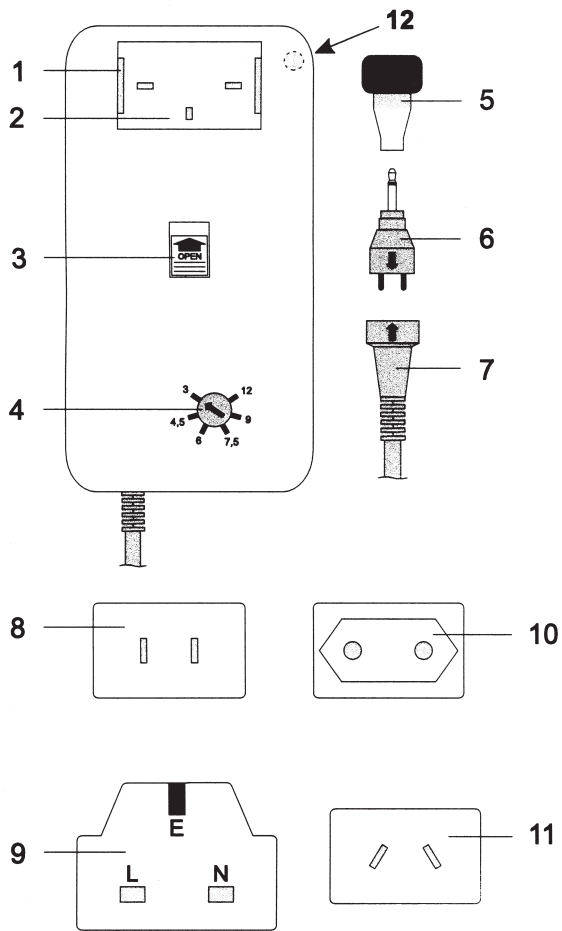
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2000 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*10-02/WM

100 %
Recycling-
papier.

Chloorvrij
gebleekt.



D Einführung

Sehr geehrter Kunde
wir bedanken uns für den Kauf des Steckernetzgerätes UPA 1200/
UPA 2000.

Der Aufbau entspricht EN 61558 (Sicherheit von Netzgeräten). Darüber hinaus ist es EMV-geprüft und entspricht somit den Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Die Konformität wurde nachgewiesen; die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bestimmungsgemäßer Einsatz

Das Steckernetzgerät ist aufgrund des breiten Netzspannungsreiches von 100 bis 240 V Wechselspannung (~) und der auswechselbaren Netzstecker weltweit zu verwenden. Der Anschluss und Betrieb von Kleinspannungsverbrauchern, von 3 V bis 12 V Gleichspannung, ist universell für Schule, Beruf und Hobby (CD-Player, Cassettenplayer usw.) möglich. Die Stromaufnahme des Verbrauchers darf 1200 bzw. 2000 mA nicht überschreiten.

Eine Überschreitung führt zur Überlastung des Netzgerätes. Die Polarität lässt sich durch Umstecken der Kleinspannungsadapter frei wählen.

Durch die Schaltnetzteiltechnologie wird ein hoher Ausgangsstrom, bei kleiner Baugröße und geringem Gewicht erreicht.

Bei einer Überlastung des Steckernetzgerätes (z.B. durch Kurzschluss oder zu hohe Dauerstromentnahme) wird der Ausgang zurückgeregelt.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, außerdem ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Bedienelemente

(Ausklappseite)

- (1) Arretierungsraster für Netzsteckeradapter
- (2) Anschlussterminal für Netzsteckeradapter (8) bis (11)
- (3) Arretierungsschieber zum Wechseln der Netzsteckeradapter
- (4) Umschalter für die gewünschte Ausgangsspannung (3 – 4,5 – 6 – 7,5 – 9 – 12 VDC)
- (5) Schlüssel für Spannungseinstellung
- (6) Kleinspannungsadapter (es liegen 8 unterschiedliche Adapter bei)
- (7) Anschlussbuchse für Kleinspannungsadapter
- (8) Netzsteckeradapter für USA
- (9) Netzsteckeradapter für Großbritannien (GB)
- (10) Netzsteckeradapter für Europa (ausser CH und GB)
- (11) Netzsteckeradapter für Australien
- (12) Frontseitige Betriebsanzeige, Rotleuchtend

Bij eigenhandige veranderingen of reparaties aan of in het apparaat vervalt de aanspraak op garantie.

Opheffen van storingen

Met het stekkervoedingsapparaat bent u bezitter geworden van een product dat betrouwbaar en bedrijfsveilig is.

Toch kunnen er nog problemen of storingen voorkomen. Hier willen wij u beschrijven hoe u eventuele storingen gemakkelijk zelf kunt verhelpen.



Neem beslist de veiligheidsvoorschriften in acht.

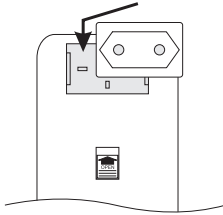
Fout	Mogelijke oorzaak
Aangesloten verbruikers werken niet.	Brand op het voedingsapparaat de rode bedrijfsaanduiding? Controleer de netspanning (evt. netzeke-ring).
	Is de juiste spanning ingesteld? Is de juiste polariteit gekozen? Is het voedingsapparaat overbelast? Controleer de technische gegevens van de verbruiker.

- Achten Sie darauf, dass ihre Hände, Schuhe, Kleidung, der Boden und das Netzgerät unbedingt trocken sind.
- Beim Öffnen von Abdeckungen oder entfernen von Teilen, ausser wenn dies von Hand möglich ist, können Spannungsführende Teile freigelegt werden.
- Vor einem Öffnen, muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.
- Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt wurde.
- Schalten Sie das Steckernetzgerät niemals gleich dann ein, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstandene Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.
- Die Anschlussleitung am Netzgeräteausgang darf nicht verlängert werden. Es dürfen nur die beiliegenden Kleinspannungsadapter verwendet werden.
- Das Steckernetzgerät erwärmt sich bei Betrieb; Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung. Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden!
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
 - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
 - das Gerät nicht mehr arbeitet und
 - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
 - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln bzw. in den Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

- Plaats deze met de juiste zijde op de aansluitterminal (2) en druk de netstekkeradapter in de terminal (2) tot deze er vlak op ligt en hoorbaar op inklinkt.
- Voor het verwisselen van de netstekkeradapter schuift u de arre-teerschuiver (3) in de richting van de pijl tot de netstekkeradapter deze springt vanzelf uit de aansluitterminal.

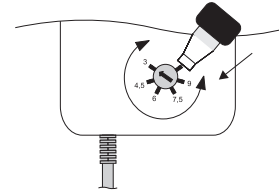
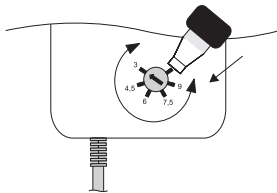


De netstekkeradapters passen alleen met de juiste zijde in de aansluitterminal. Kan de adapter niet gemakkelijk worden ingezet, dan draait u deze 180°. Netstekkeradapter niet apart zonder aansluiting op het voedingsapparaat, in de contactdoos steken!



Instellen van de gewenste uitgangsspanning

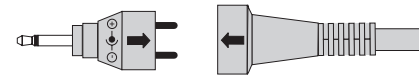
- Verwijder het stekkervoedingsapparaat uit de contactdoos
- Stel op de omschakelaar (4) met behulp van de sleutel (5) de gewenste uitgangsgelijkspanning in



ACHTUNG! Nur im Stromlosen Zustand die Ausgangsspannung umschalten! Betriebsspannung der Verbraucher beachten! Achten Sie ebenso auf eine andere Einrastung des Umschalters im jeweiligen Spannungsbereich!

Polaritätswahl der Kleinspannungsadapter

- Nehmen Sie einen Kleinspannungsadapter (6), der für Ihren Verbraucher (Cassettenplayer ö.ä.) passt.
- Beachten Sie die Polaritätsaufschriften an den Kleinspannungsadaptern und wählen die entsprechende Aufschriftseite.



- Stecken Sie nun den Kleinspannungsadapter (6) mit der gewählten Seite, in Übereinstimmung mit der Pfeilmarkierung, in die Anschlussbuchse (7). Der Stecker hat nun die gewünschte Polarität (bei Klinkensteckern ist "innen" die Kontaktspitze!).



Achten Sie darauf, dass der Verbraucher uneingeschaltet mit dem Steckernetzgerät verbunden wird.

de of voor materieel of persoonlijk letsel dat door ondeskundig hanteren of negeren van de veiligheidsinstructies wordt veroorzaakt.

- Het apparaat is conform EN 61558 geconstrueerd en getest en heeft de fabriek veiligheidstechnisch gezien in onberispelijke staat verlaten.

Om deze toestand zo te houden en een werking zonder gevaar te garanderen, moet de gebruiker de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in acht nemen ("Let op!" en "Aanwijzing!"), die in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen. Volgende symbolen moeten in acht worden genomen:



= Aanwijzing(en)! Lees de gebruiksaanwijzing!



= Beveiligingsklasse 2 (dubbele isolering)



= alleen te gebruiken in droge binnenruimten

- Houd voedingsapparaten en -toebehoren buiten het bereik van kinderen!
- Neem in een bedrijfsomgeving altijd de regels met betrekking tot de ongevallenpreventie bij het gebruik van elektrische installatie en bedrijfsmiddelen in acht.
- In scholen en opleidingsinstituten, hobby- en Doe-het-zelf-werkplaatsen moet op het omgaan met voedingsapparaten door geschoold personeel verantwoordelijk toezicht worden gehouden. Let erop dat uw handen, schoenen, kleding, de grond en het voedingsapparaat beslist droog zijn.
- Bij het openen van afdekkingen of het verwijderen van onderdelen, behalve wanneer dit met de hand mogelijk is, kunnen onder spanning staande delen worden vrij gelegd.

Fehler	Mögliche Ursache
Angeschlossene Verbraucher funktionieren nicht.	Leuchtet am Netzgerät die rote Betriebsanzeige? Kontrollieren Sie die Netzspannung (evtl. Netzsicherung).
	Ist die richtige Spannung eingestellt? Ist die richtige Polarität gewählt? Ist das Netzgerät überlastet? Kontrollieren Sie die Techn. Daten der Verbraucher.

Technische Daten

Betriebsdaten: 100V~ bis 240V~ 50/60 Hz

Ausgangsspannung: 3-4,5-6-7,5-9-12 VDC umschaltbar

Ausgangsstrom: UPA 1200: max. 1200 mA
UPA 2000: max. 2000 mA

Restwelligkeit: < ca. 100 mV

Masse: ca. 345 g (inkl. Zubehör)

Abmessungen (L x B x H).....: ca. 118 x 62 x 39 (mm)
(ohne Netzsteckeradapter)

Abmessungen der Kleinspannungsadapter in mm:

Klinkenstecker Mono.....: 2,5 / 3,5

Hohlstecker aussen/innen...: 2,35 x 0,75 / 3,5 x 1,35 / 4,0 x 1,7
5,0 x 2,1 / 5,5 x 1,5 / 5,5 x 2,5

Inleiding

Geachte klant,
Wij danken u voor de aanschaf van het voedingapparaat UPA 1200/UPA 2000.

De constructie komt overeen met EN 61558 (veiligheid van voedingsapparaten). Bovendien is het apparaat EMV-getest en beantwoordt het zodanig aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit kan worden bewezen; de overeenkomstige verklaringen en documenten bij de fabrikant gedeponeerd.

Om deze situatie te behouden en er zeker van te zijn dat de werking zonder risico verloopt moet u als gebruiker de handleiding goed lezen!

Eigenlijk gebruik

Het stekkervoedingsapparaat kan op basis van het brede Netspanningbereik van 100 tot 240 V wisselspanning (~) en de te verwisselen netstekker wereldwijd worden gebruikt. De aansluiting en werking van lage spanningsverbruikers, van 3 V tot 12 V gelijkspanning, is universeel voor school, beroep en hobby (CD-Player, Cassettenplayer enz.) mogelijk. De Stroomopname van de verbruiker mag 1200 mA/2000 mA niet overschrijden. Overschrijding leidt tot overbelasting van het voedingapparaat. De polariteit kan door omsteken van de lage spanningsadapter vrij worden gekozen. Door de schakelnettechnologie wordt een hoge uitgangsstroom, bij een kleine constructie en gering gericht bereikt.

Bij een overbelasting van het stekkervoedingsapparaat (bv door kortsluiting of te hoge duurstroomafname) wordt de uitgang terug geregeld.

Any use other than the one described above can lead to damage to the product, and can also cause hazards, such as, for example short-circuit, fire, electric shock, etc. The product as a whole should not be modified or converted! The safety instructions are to be followed without fail!

Basic operation

(fold-out page)

- (1) Latching grid for AC plug adapters
- (2) Connection terminals for AC plug adapters (8) to (11)
- (3) Latch release for changing AC plug adapters
- (4) Selection switch for desired output voltage (3, 4.5, 6, 7.5, 9, 12 VDC)
- (5) Voltage selection key
- (6) Low voltage adapter (8 different adapters supplied)
- (7) Connecting socket for low voltage adapter
- (8) AC plug adapter for USA
- (9) AC plug adapter for Great Britain (GB)
- (10) AC plug adapter for Europe (except CH and GB)
- (11) AC plug adapter for Australia
- (12) Red operating indicator on front

Safety and hazard instructions



Should damage result from non-observance of this manual, any guarantee claim will be void! We accept no responsibility for consequential damage or for damage to property or injury to persons caused by

Entretien et nettoyage

Mis à part un nettoyage occasionnel, le bloc d'alimentation ne nécessite aucun entretien.

Pour le nettoyage de l'appareil, vous prendrez un chiffon nettoyage propre, non pelucheux, antistatique et sec.



Contrôlez régulièrement la sécurité technique de l'appareil, par ex. détériorations du boîtier etc.

Une réparation ne devra être effectuée que par un personnel spécialisé au courant des dangers qui peuvent en résulter respectivement des directives particulières applicables. Des transformations de propre chef ou des réparations sur ou dans l'appareil entraîneront la perte des droits de garantie.

Elimination de défaillances

Ce bloc d'alimentation enfichable est un produit sûr et fiable. Malgré tout, des défaillances et des problèmes peuvent se présenter. Nous voulons vous décrire ici, comment vous pouvez remédier facilement à la défaillance possible:



Respectez impérativement les recommandations de sécurité !

- Before opening, the unit must be disconnected from all voltage sources.
- Capacitors in the instrument may still be charged even when the instrument has been isolated from all voltage sources and circuits.
- Never switch the In-Plug Power Supply on immediately after it has been brought from a cold into a warm area. Under adverse conditions, the condensation water resulting from this can destroy the unit. Allow the instrument to reach room temperature before switching it on.
- The power supply output connecting cable may not be extended. Only the supplied low voltage adapters may be used.
- The In-Plug Power Supply becomes warm in operation. Ensure the device has sufficient ventilation. Ventilation slots must not be covered!
- If it can be assumed that safe operation is no longer possible, then the unit must be switched off and protected against unintentional operation. Safe operation is to be considered no longer possible when:
 - the unit shows visible signs of damage,
 - the unit no longer functions and
 - after prolonged storage under unfavourable conditions or
 - after severe transportation stress.
- Also observe the safety information in the individual chapters and in the operating instructions of the connected equipment.

Putting into service

Connecting the AC plug adapter

- Select the AC plug adapter (8) to (11) suitable for the country in question.

- Respectez également les consignes de sécurité des différents chapitres et des modes d'emploi des appareils raccordés.

Mise en service

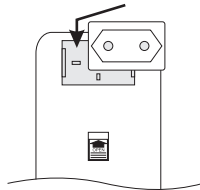
Raccord de l'adaptateur

- Sélectionnez l'adaptateur (8) à (11) adapté au pays correspondant.
- Placez-le du bon côté sur le terminal de branchement (2) et enfoncez l'adaptateur à fond dans le terminal (2) jusqu'à l'enclenchement.
- Pour changer l'adaptateur, poussez le poussoir d'arrêt (3) en direction de la flèche vers l'adaptateur; celui-ci se dégage du terminal de branchement



Les adaptateurs ne passent dans le terminal de branchement que s'ils sont du bon côté. Si vous ne parvenez pas à enfoncez l'adaptateur, tournez-le à 180 °.

Ne branchez jamais un adaptateur dans une prise secteur sans bloc d'alimentation !



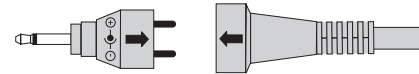
Réglage de la tension de sortie

- Débranchez le bloc d'alimentation enfichable de la prise secteur
- Réglez la tension continue de sortie sur le sélecteur (4) à l'aide de la clé (5).

ATTENTION! Change the output voltage only in a powered-down condition! Pay attention to the operating voltage of the load! Likewise, pay attention to the firm engagement of the switch into the respective voltage position!

Selecting low voltage adapter polarity.

- Take a low voltage adapter (6) suitable for the load (cassette player, or similar).
- Note the polarity inscription on the low voltage adapter and select the appropriate inscription side.



- Now plug the low voltage adapter (6) with the chosen side aligned with the arrow marking into the connecting socket (7). The plug now has the desired polarity (with jack plugs, the tip contact is "inside").



Take care that the load is connected to the In-Plug Power Supply when switched off.

Maintenance and disposal

Other than an occasional cleaning, the In-Plug Power Supply is maintenance-free. For cleaning the case, use a clean, lint-free, anti-static and dry cleaning cloth.



Check the technical safety of the instrument regularly e.g. for damage to the housing, etc. Maintenance or repair must only be performed by a specialist familiar with the associated dangers and rele-

Consignes de sécurité et relatives aux dangers



Pour tous dommages provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi, vous perdez vos droits de garantie ! Notre responsabilité ne saurait être engagée pour les dommages consécutifs respectivement les dégâts matériels et dommages corporels résultants d'une manipulation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a été construit et contrôlé en tenant compte de la norme EN 61558. Il a quitté l'usine du constructeur dans un état parfait tant du point de vue de la sécurité que du point de vue technique. Afin de maintenir cet état et de garantir une utilisation sans danger, l'utilisateur devra respecter les indications de sécurité et les avertissements de sécurité ("Attention!" et "Remarques!") qui sont contenus dans le présent mode d'emploi. Le sens des symboles suivants doit être présent à l'esprit :



= Avertissement! Lisez la notice d'emploi !



= classe de protection II (isolation double)



= uniquement pour utilisation dans des locaux fermés et secs

- Tenir les blocs d'alimentation enfichables avec ses accessoires à l'écart des enfants !
- Dans les entreprises à caractère industriel, les consignes pour la prévention des risques d'accidents émises par la corporation des installations et exploitations électriques devront être respectées.

Technical data

Operating data: 100V~ to 240V~ 50/60 Hz

Output voltage.....: 3-4,5-6-7,5-9-12 VDC switchable

Output current.....: UPA 1200: 1200 mA max.
UPA 2000: 2000 mA max.

Ripple: < approx. 100 mV

Weight: approx. 345 g (inc. accessories)

Dimensions (L x W x H): approx. 118 x 62 x 39 (mm)
without AC plug adapter

Low voltage adapter dimensions in mm:

Mono jack plug.....: 2,5 / 3,5

Hollow plug ext. x int.....: 2,35 x 0,75 / 3,5 x 1,35 / 4,0 x 1,7
5,0 x 2,1 / 5,5 x 1,5 / 5,5 x 2,5

Sicherheits- und Gefahrenhinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

- Dieses Gerät ist gemäß EN 61558 gebaut und geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten ("Achtung!" und "Hinweis!"), die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind. Folgende Symbole gilt es zu beachten:



= Hinweis! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



= Schutzklasse 2 (doppelte Isolierung)



= Nur zur Verwendung in trockenen Innenbereichen

- Steckernetzgeräte und Zubehör gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen und Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfefwerkstätten ist der Umgang mit Netzgeräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Technische gegevens

Dynamische gegevens: 100V~ tot 240V~ 50/60 Hz

Uitgangsspanning: 3-4,5-6-7,5-9-12 VDC omschakelbaar

Uitgangsstroom.....: UPA 1200: max. 1200 mA
UPA 2000: max. 2000 mA

Restriimpel: < ca. 100 mV

Massa.....: ca. 345 g (incl. toebehoren)

Afmetingen (l x b x h).....: ca. 118 x 62 x 39 (mm)
Zonder netstekkeradapter

Een afmeting van de laagspanningsadapter in mm:

Busstekker Mono: 2,5 / 3,5

Holle stekker buiten/binnen : 2,35 x 0,75 / 3,5 x 1,35 / 4,0 x 1,7
5,0 x 2,1 / 5,5 x 1,5 / 5,5 x 2,5

Inbetriebnahme

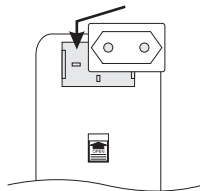
Anschluss des Netzsteckeradapters

- Wählen Sie den Netzsteckeradapter (8) bis (11) der für das jeweilige Land passt.
- Setzen Sie diesen Seitenrichtig auf das Anschlussterminal (2) auf und drücken den Netzsteckeradapter in das Terminal (2) bis dieser plan aufliegt und hörbar einrastet.
- Zum Wechseln des Netzsteckeradapters schieben Sie den Arretierungsschieber (3) in Pfeilrichtung zum Netzsteckeradapter; dieser springt selbsttätig aus dem Anschlussterminal



Die Netzsteckeradapter passen nur Seitenrichtig in das Anschlussterminal. Lässt sich der Adapter nicht leicht einsetzen, so drehen Sie diesen um 180 °.

Netzsteckeradapter nicht einzeln, ohne Anschluss an das Netzgerät, in die Netzsteckdose stecken!



Einstellen der gewünschten Ausgangsspannung

- Entfernen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose
- Stellen Sie am Umschalter (4) mit Hilfe des Schlüssels (5) die gewünschte Ausgangs-Gleichspannung ein

LET OP! Alleen in stroomloze toestand de uitgangsspanning omschakelen! Bedrijfsspanning van de verbruiker in acht nemen! Let eveneens op een zuivere inlinking van de omschakelaar in het betreffende spanningsbereik!

Polariteitskeuze van de laagspanningadapters

- Neemt een laagspanningsadapter (6), die voor uw verbruiker (Cassettenplayer o.d.) past.
- Let op de polariteitsopschriften op de laagspanningsadapter en kies de overeenkomstige opschriftzijde.
- Steek nu de laagspanningsadapter (6) met de gekozen zijde, in overeenstemming met de pijlmarkering, in de aansluitbus (7). De Stekker heeft nu de gewenste polariteit (bij busstekkers is "binnen" het contactpunt!).



Let erop dat de verbruiker niet ingeschakeld wordt verbonden met het stekkervoedingsapparaat.

Onderhoud en reiniging

Op af en toe reinigen na is het stekkervoedingsapparaat onderhoudsvrij.

Voor het reinigen van het apparaat neemt u een schone, pluisvrije, antistatische en droge reinigingsdoek.



Controleer geregeld de technische veiligheid van het instrument b.v. op beschadiging van de behuizing enz. Onderhoudswerkzaamheden en reparaties aan de elektronische spanningtester mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende vakman die met de hieraan verbonden gevaren en veiligheidsvoorschriften vertrouwd is.

Wartung und Reinigung

Bis auf eine gelegentliche Reinigung ist das Steckernetzgerät wartungsfrei. Zur Reinigung des Gerätes nehmen Sie ein sauberes, fusselfreies, antistatisches und trockenes Reinigungstuch.



Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes z.B. auf Beschädigung des Gehäuses usw. Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist. Bei eigenmächtigen Änderungen oder Reparaturen am oder im Gerät, erlischt der Garantieanspruch.

Behebung von Störungen

Mit dem Steckernetzgerät haben Sie ein Produkt erworben, welches zuverlässig und betriebssicher ist.

Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.

Hier möchten wir Ihnen beschreiben, wie Sie mögliche Störungen leicht selbst beheben können:



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

- Voor het openen van het apparaat moet het apparaat van alle spanningsbronnen worden losgekoppeld.
- Condensators in het apparaat kunnen nog geladen zijn, zelfs wanneer het apparaat van alle spanningsbronnen is afgesloten.
- Zet het voedingsapparaat nooit meteen aan nadat u het van een koude naar een warme ruimte hebt overgebracht. Het daarbij ontstane condenswater kan eventueel uw instrument vernietigen resp. tot foutieve metingen leiden. Laat het instrument in uitgeschakelde toestand op kamertemperatuur komen.
- De aansluitleiding op de uitgang van het voedingsapparaat mag niet worden verlengd. Alleen de bijgevoegde laagspanningsadapters mogen worden gebruikt.
- Het stekkervoedingsapparaat wordt tijdens de werking opgewarmd; Let op voldoende ventilatie. Ventilatiesleuven mogen niet bedekt worden!
- Wanneer men kan aannemen, dat werking zonder gevaar niet meer mogelijk is, dan moet het apparaat buiten werking worden gezet en tegen per ongeluk inschakelen worden beveiligd. Een veilig gebruik is niet langer gewaarborgd wanneer
 - het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont,
 - het apparaat niet meer werkt en
 - na een langere opslag bij ongunstige omstandigheden of
 - als het instrument onder moeilijke omstandigheden is vervoerd.
- Neem ook de veiligheidsaankwijzing in de afzonderlijke hoofdstukken resp. in de bedieningshandleidingen van de aangesloten apparaten in acht.

Ingebruikneming

Aansluiting van de netstekkeradapter

- Kies de netstekkeradapter ((8) tot (11)) die voor het betreffende land past.

Introduction

Dear Customer

Thank you for purchasing this In-Plug Power Supply UPA 1200/UPA 2000.

Construction complies with EN 61558 /safety of Power supplies). In addition it has been EMC-tested and fulfils the requirements of the applicable European and national directives.

Conformance to these has been proven; the relevant statements and documents are lodged with the manufacturer. To maintain this condition and to guarantee safe operation, the user must observe these operating instructions without fail!

Intended use

The In-Plug Power Supply can be used worldwide due to its wide supply voltage range of from 100 to 240 V AC (-) and to the interchangeable power plugs. The connection and operation of low-voltage loads from 3 V to 12 V DC is universally possible in educational, business and hobby applications (CD players, cassette players, etc.). The current consumption of a connected load may not exceed 1200 mA/ 2000 mA.

Exceeding this limit will lead to overloading of the power supply. The polarity can be selected at will by means of the low-voltage adapter. A high output current with small physical size and low weight is achieved through the use of switching power supply technology.

With overload of the In-Plug Power Supply (e.g. through short-circuit or too-high a continuous current consumption), the output is reduced under control.

Operation must not take place under unfavourable environmental conditions. Unfavourable environmental conditions include:

- Wetness or excessive air humidity,
- Dust and combustible gases, fumes or solvents.

Werking bij ongunstige omgevingsvoorwaarden is niet toegestaan. Ongunstige omgevingsvoorwaarden zijn:

- Nattigheid of een te hoge luchtvochtigheid
- Stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen

Bij gebruik voor andere dan de hier beschreven toepassingen kan het product beschadigd raken en bestaat bovendien gevaar voor kortsluiting, brand, elektrische schokken, e.d. Het gehele product mag niet worden veranderd, resp. worden omgebouwd! De veiligheidsaanwijzingen moeten beslist in acht worden genomen!

Bedieningselementen (uitklappagina)

- (1) Arreteerraster voor Netstekkeradapter
- (2) Aansluitterminal voor netstekkeradapter (8) tot (11)
- (3) Arreteerschuiver voor het verwisselen van de netstekkeradapter
- (4) Omschakelaar voor de gewenste uitgangsspanning (3 - 4,5 - 6-7,5 - 9 - 12 VDC)
- (5) Sleutel voor spanningsinstelling
- (6) Laagspanningsadapter (er zijn 8 verschillende adapters aanwezig)
- (7) Aansluitbus voor laagspanningsadapter
- (8) Netstekkeradapter voor USA
- (9) Netstekkeradapter voor Groot-Brittannië (GB)
- (10) Netstekkeradapter voor Europa (behalve CH en GB)
- (11) Netstekkeradapter voor Australië
- (12) Frontzijdige bedrijfsaanduiding, roodverlicht

Veiligheids- en gevarenaanwijzingen



Bij schade, die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze handleiding vervalt de aanspraak op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor vervolgscha-

improper operation or failure to observe the safety instructions. Such cases void the guarantee.

- This device is constructed and tested in accordance with EN 61558, and left the factory in a technically-safe, perfect condition. To maintain this condition and to ensure safe operation, it is essential for the user to observe the safety instructions and warning notes contained in these operating instructions. The following symbols should be observed:



= Note! Read the user's manual!



= Protection class II (double-insulated)



= For use only in dry indoor areas

- In-Plug Power Supplies and accessories do not belong in the hands of children!
- In industrial facilities the accident prevention regulations of the Industrial Employers' Liability Insurance Association for electrical systems and equipment must be observed.
- In schools, training facilities, hobby and self-help workshops, the handling of power supplies must be supervised responsibly by trained personnel.
- You must in all events ensure that your hands, shoes, clothing, the floor and the power supply are dry.
- Except where this can be performed manually, live parts may be exposed when opening covers or removing components.

Défaillance	Cause possible
Le consommateur branché ne fonctionne pas.	Témoin de fonctionnement rouge du bloc d'alimentation allumé? Contrôlez la tension du secteur (event. fusible du secteur).
	Réglage de tension correct? Réglage de polarité correct? Surcharge du bloc d'alimentation? Contrôlez les caractéristiques du consommateur.

Caractéristiques techniques

Données de fonctionnement: 100V~ bis 240V~ 50/60 Hz

Tension de sortie: 3-4,5-6-7,5-9-12 VDC

Courant de sortie: UPA 1200: max. 1200 mA
UPA 2000: max. 2000 mA

Ondulation résiduelle: < env. 100 mV

Masse: env. 345 g (accés. inclus.)

Dimensions (LxIxh): env. 118 x 62 x 39 (mm)
sans adaptateur

Dimensions ds adaptateurs basse tension en mm:

Fiche Jack Mono: 2,5 / 3,5

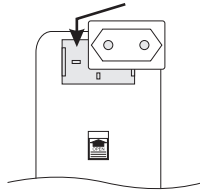
Fiche creuse ext/int: 2,35 x 0,75 / 3,5 x 1,35 / 4,0 x 1,7
5,0 x 2,1 / 5,5 x 1,5 / 5,5 x 2,5

- Insert this properly orientated onto the connection terminal (2) and press the AC plug adapter into the terminal (2) until it lies flush and engages audibly.
- To change the AC plug adapter, push the latch release (3) in the direction of the arrow towards the AC plug adapter, which then automatically comes out of the connection terminal.



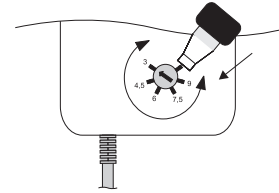
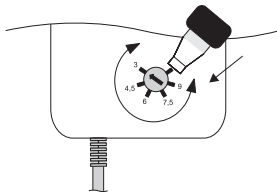
The AC plug adapters fit into the connection terminal only one way. If an adapter cannot easily be fitted, then turn it by 180°.

Do not plug AC plug adapters alone into an AC power socket, i.e. when not plugged into the power supply unit!



Setting the desired output voltage.

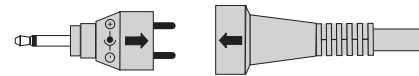
- Remove the In-Plug Power Supply from the AC socket.
- Using the key (5) set the desired DC output voltage at the switch (4).



ATTENTION ! Réglez uniquement la tension de sortie lorsque le bloc d'alimentation est hors-tension ! Respectez la tension de fonctionnement des consommateurs ! Veillez également à ce que le sélecteur soit correctement enclenché dans la gamme de tension respective !

Sélection de la polarité des adaptateurs basse tension

- Choisissez un adaptateur basse tension (6) adapté au consommateur (lecteur cassettes ou autre).
- Respectez les signes de polarité des adaptateurs basse tension et sélectionnez le côté correspondant.



- Branchez à présent l'adaptateur basse tension (6) dans la prise de branchement (7) comme l'indique la flèche. La fiche est réglée sur la polarité désirée (pour les fiches jack, la pointe de contact est intérieure !).



Assurez-vous que le consommateur n'est pas allumé lorsque vous le branchez sur le bloc d'alimentation enfi-chable.

vant regulations! Unauthorised modifications or repairs to or in the instrument will void any guarantee claims.

Rectification of faults

With the In-Plug Power Supply, you have acquired a product that is reliable and safe in operation.

However, problems or faults can arise.

We would like to describe here how you could possibly remedy possible faults easily yourself:



Observe safety information without fail!

Fault	Possible cause
Connected loads do not function	Does the red indicator on the power supply light up? Check the AC voltage (possibly AC fuse).
	Is the correct voltage set? Is the correct polarity selected? Is the power supply overloaded? Check the technical data for the load.

- Dans les écoles et instituts de formation, dans les ateliers de bricolage ou de dépannage individuel, la manipulation de blocs d'alimentation doit intervenir sous l'encadrement d'un personnel qualifié responsable.
- Tenez toujours absolument au sec vos mains, chaussures et vêtements, le sol et le bloc d'alimentation.
- Si vous ouvrez l'appareil ou si vous en retirez des éléments, sauf si vous pouvez le faire uniquement à la main, vous risquez de dégager des parties qui sont conductrices de courant.
- Avant une ouverture, l'appareil devra être séparé de toutes sources de tension.
- Les condensateurs de l'appareil peuvent continuer à être chargés, bien qu'il soit déjà débranché de toute source électrique.
- Ne branchez jamais le bloc d'alimentation enfichable aussitôt après avoir quitté un espace froid pour rejoindre un espace chaud. La condensation qui peut être provoquée peut détruire votre appareil sous certaines conditions défavorables. Laissez l'appareil débranché prendre la température de la pièce.
- Le câble de raccordement de la sortie du bloc d'alimentation ne doit pas être rallongé. Utilisez exclusivement les adaptateurs basse tension ci-joints.
- Le bloc d'alimentation s'échauffe lorsqu'il fonctionne; veillez à une ventilation suffisante. Les fentes d'aération ne doivent pas être obstruées!
- Si vous constatez que vous ne pouvez plus travailler sans risque, alors il est recommandé de mettre l'appareil hors service et de s'assurer qu'il ne sera pas remis en marche involontairement. L'on supposera qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, quand :
 - l'appareil a été endommagé,
 - l'appareil refuse de fonctionner et
 - un stockage sous des conditions défavorables a eu lieu ou
 - l'appareil a subi des conditions de transports difficiles.

F Introduction

Cher client,

nous vous remercions et félicitons de l'achat du bloc d'alimentation enfichable UPA 1200/UPA 2000.

Sa construction répond à EN 61558 (sécurité de blocs d'alimentation). De plus, il est contrôlé en ce qui concerne sa compatibilité électromagnétique et satisfait de ce fait aux directives européennes et nationales en vigueur.

La conformité a été démontrée, les déclarations et documents correspondants sont tenus à disposition par le fabricant.

Afin de maintenir cet état et de garantir un fonctionnement sans danger, vous devrez en tant qu'utilisateur respecter ce mode d'emploi!

Utilisation conforme à la destination

Le bloc d'alimentation enfichable peut être utilisé dans le monde entier en raison de sa large gamme de tension secteur allant de 100 à 240 V tension alternative (~) et de sa prise secteur interchangeable. Le branchement et l'utilisation de consommateurs à basse tension d'une tension continue de 3 V à 12 V est ainsi possible aussi bien pour l'école, la profession ou les loisirs (lecteur CD ou cassette, etc.). L'intensité du courant d'utilisation d'un consommateur branché ne devra pas dépasser 1200mA/2000 mA.

Tout dépassement provoque une surcharge du bloc d'alimentation. Vous pouvez choisir la polarité en changeant l'adaptateur basse tension.

La technique de bloc d'alimentation commutable permet d'obtenir un courant de sortie élevé pour des dimensions et un poids réduit. En cas de surcharge du bloc d'alimentation enfichable (par ex. par

un court-circuit ou une surconsommation de courant permanente), la sortie est redressée.

Il est interdit de pratiquer des mesures dans un environnement aux conditions défavorables.

Des conditions d'environnement défavorables consistent en :

- Humidité ou humidité relative de l'air trop élevée,
- Poussière et gaz inflammables, vapeurs ou solvants,

Toute autre utilisation que celle prévue par la présente notice d'emploi provoquera la destruction de cet appareil; en outre, cela engendrera des risques comme le risque de court-circuit, d'incendie, d'électrocution etc. Le produit ne doit pas être transformé respectivement modifié dans son ensemble ! Respecter absolument les consignes de sécurité !

Eléments de commande

(Côté rabattable)

- (1) Trame d'arrêt pour l'adaptateur
- (2) Terminal de branchement pour l'adaptateur (8) bis (11)
- (3) Poussoir d'arrêt pour le changement de l'adaptateur
- (4) Sélecteur de tension de sortie (3 - 4,5 - 6 - 7,5 - 9 - 12 VDC)
- (5) Clé pour réglage de la tension
- (6) Adaptateur basse tension (8 différents adaptateurs ci-joint)
- (7) Prise de branchement pour adaptateur basse tension
- (8) Adaptateur USA
- (9) Adaptateur Grande Bretagne (GB)
- (10) Adaptateur Euro (sauf CH et GB)
- (11) Adaptateur Australie
- (12) Témoin de fonctionnement, lumière rouge